

Europa nach Sardis“ (also nach Asien), sondern zunächst „von Europa nach Griechenland“ und Thrakien, wie es folgende Stelle in einem Briefe an den Metropolit^{en}, selbst (er hieß Andronikos und verweilte damals in Italien), p. 176 (epist. CCXV 52), beweist: *Σὺ δὲ πότ' ἂν ἐκ τῆς Εὐρώπης ἀνέλθῃς ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα; πότ' ἂν δὲ καὶ τὴν Θράκην διελθὼν τὸν Ἑλλησποντον διαπεράσῃς καὶ τὴν ἔσω Ἀσίαν κατίδῃς; — εἰ μὴ τι παρὰ τοῦ ἀέρος καὶ τῆς τοῦ κλίματος διαφορᾶς παρηλλάχθῃς καὶ Ἰταλικῶς διαλέγῃ καὶ ἀσυνήθως καὶ ὅτε μὲν γλώσσῃς βοᾷς ὅτε δὲ διερμηνεύεις; Τούτου γὰρ αὐτόθι (in Italien), δοκῶ, πεπειρασάι.*

Saloniki.

P. N. Papageorgiu.

Zu B. Z. VII 587.

Während Correra die Byz. Z. VII 30 abgebildete Inschrift gelesen hatte:

Ἀνοικοδομήθη ἡ πυργοπο[ί]α (statt πυργοποψήα) αὐτῆ ἀ|γ[ί]α? | πρὸς τάξεως Παύλου | Σουλλιανου κὲ Φηλίκου | τῆς Χώρης ταύτης stellte ich VII 336 folgende Lesung auf:

Ἀνοικοδομήθη ἡ πυρ|οποψήα αὐτῆ δ<ι>α | προστάξεως Παύλου | Σουλλιανου κὲ Φηλίκου (κεφαλικου ganz richtig Hr. Kubitschek) | τῆς χώρας (?) ταύτης.

Wie nun ohne weiteres bemerkt werden konnte: „Der Neubau — ist nicht δ(ι)α προστάξεως Παύλου Σουλλιανου κὲ | Φηλίκου τῆς χώρης (sic) ταύτης aufgeführt worden, sondern δ(ι)α προστάξεως Παύλου Σουλλιανου κεφαλικου τῆς χώρας ταύτης“ und „Die Herausgeber haben das oben breite Η wiederholt als Η gefaßt“, versteht man nicht leicht.

Im übrigen sehe ich keinen Grund vorhanden, den Zweifel an der Lesung *πυργοποψήα* aufzugeben: sollte das I Z. 2 (Anfang) nicht ein Rahmenstrich, wie ich meine, sondern ein Γ vor *οποψήα* sein (die photographische Nachbildung bestätigt das Γ durchaus nicht), wie wäre dann das zweite I Z. 3 (Anfang) vor *προστάξεως* (genau unter dem I Z. 2 und sogar mit diesem verbunden) zu lesen?

Saloniki.

P. N. Papageorgiu.